



**Evangelical Formosan Church  
Orange County**

2010: The Year of Thanksgiving  
Giving Thanks Always, Preaching Christ Everywhere

Pastor Emeritus: Susan Chou

**Dec. 26, 2010**  
# 2852

Worship  
Offering  
Announcements  
Scripture Reading  
Luke 2:41-52

Sermon by Pr. Gabe

*Taking the Time to Grow & Prepare*

Worship  
Benediction  
Doxology & Benediction

Church Information	10750 Lampson Ave, Garden Grove, CA 92840 TEL: (714) 534-5531 FAX: (714) 534-2264 WEB: www.efcoc.org	
Senior Pastor	Tse-Feng Chuang	Chuang@efcoc.org
English Pastor	Gabe Barber	GabeBarber@efcoc.org
Children's Pastor	Will Chen	WillChen@efcoc.org
Education Pastor	George Yen	GeorgeYen@efcoc.org
Caring Pastor	Ruey Lai	RueyLai@efcoc.org
Secretary	Yen Chen	YenChuChen@efcoc.org
Admin. Coordinator	Susanna Kuo	SusannaKuo@efcoc.org
General Assistant	Wen-Ping Shen	

**[ WEEKLY FELLOWSHIP ]**

TOFU (Young Adult)	12/29	Pr. Gabe's House 7:00 pm	No Event (Christmas Break)
Friday Night Fellowship (Junior High)	12/31	Church 8:00 pm	Winter Retreat
Friday Night Fellowship (High School)	12/31	Church 8:00 pm	Winter Retreat

**[ DAILY DEVOTION ]**

12/27	12/28	12/29	12/30	12/31	01/01	01/02
Jn 1: 19-51	Jhn 5: 1-30	Heb 1: 1-14	Heb 2: 1-18	Heb 3: 1-19	Eph 1: 1-23	Eph 2: 1-22

**[ ANNOUNCEMENTS ]**

- Sunday Service on January 2nd - Due to a majority of our congregation attending Winter Retreat, there will be no English Service on this morning. Please attend our Mandarin service. If you need translation, talk to Pastor Gabe or Pastor Will.
- High School: Please note that there will be no Friday night fellowship at church this week, since we are traveling up to Winter Retreat. We will resume on January 7th.
- Young Adults: We are taking a break from our weekly fellowship for the Christmas season. Regular Wednesday meetings will resume on January 12th.
- All of our sermons and worship sets are recorded and posted online at [www.efcoc.org/english](http://www.efcoc.org/english). Feel free to access them anytime, especially if you miss a Sunday.

**[ DAILY DEVOTION QUESTIONS ]**

1. (John 1:19-51) What is John the Baptist's ministry? And who does John the Baptist believe that Jesus really is?
2. (John 5:1-30) How can Jesus be God, and yet also assert that He is subject to the will of the Father?
3. (Heb. 1:1-14) What makes Jesus superior to the angels?
4. (Heb. 2:1-18) Hebrews is about establishing Jesus' superiority to the Old Testament figures and staples. Who or what is Jesus superior to, according to this passage?
5. (Heb. 3:1-19) What makes Jesus superior to Moses? Why don't Christians observe the Sabbath in the same way the Jewish people did?

**[ CATECHISM ]**

Q. 133. What is the Lord's Supper?  
A. The eating of bread and drinking of wine in remembrance of the sufferings and death of Christ.

Q. 134. What does the bread represent?  
A. The body of Christ, broken for our sins.

Q. 135. What does the wine represent?  
A. The blood of Christ, shed for our salvation.



**柑縣台福基督教會**

12月26日2010年

台福總會主題: 『感恩年』 [凡事謝恩 各處傳揚]  
柑縣教會主題: [同心建造 為主得人]

榮譽牧師: 周淑慧

# 2852

	主日晨禱會		主日崇拜		主日學	
華語	9:30	大堂	10:00-11:15	大堂	11:30-12:30	大堂
台語	9:30	大堂	10:00-11:15	大堂	11:30-12:30	大堂
英語	9:30	英文堂	10:00-11:15	英文堂	11:15-12:15	教育館
兒童			10:00-11:00	教育館	11:30-12:00	兒童館

**【主日崇拜程序】**

宣召  
敬拜讚美  
代禱及主禱文  
讀經: 太 2:1-12  
獻詩: 歡喜得勝  
證道: 莊澤豐牧師  
「奪標之旅~人生的省思」  
奉獻禱告  
歡迎與報告  
詩歌回應: 生命聖詩# 458 獻已於主  
祝禱

地址	10750 Lampson Ave, Garden Grove, CA 92840				
電話/傳真	TEL: (714) 534-5531 FAX: (714) 534-2264				
網址	www.efcoc.org				
主任牧師	莊澤豐	分機 102	祕書	陳燕珠	分機 101
英語牧師	巴牧師	分機 103	行政助理	鄭聖慧	分機 111
兒童傳道	陳威任	分機 113	總務助理	沈文平	
關懷傳道	賴瑞珍	分機 110	詩班指揮	吳顯明	

教育牧師	顏明誠			
------	-----	--	--	--

**【2010 年成人主日學 / Adult Sunday School】**

北非宣教	台華:晏奎文	11:30am - 12:30pm	大堂
慕道班	華	11:30am - 12:30pm	Room 208B
初信造就班	華	11:30am - 12:30pm	Room 205
系統神學(續)	台華: 暫停	11:30am - 12:30pm	Room 208A

**【上週統計報告 / Last Week's Attendance & Offering】**

<b>上週人數</b> Last Week Attendance	<b>台華語聯合</b> Taiwanese, Mandarin Join Service			<b>英語</b> English	<b>兒童</b> Children
主日學 Sunday School					
禮拜 Service	275				
全部禮拜 Total	275				
<b>上週奉獻</b> Last Week Offering	\$ 24,532.00				
其他奉獻 Others	<b>建堂</b> Building	<b>宣道</b> Mission	<b>愛心</b> Love	<b>感恩</b> Thanks	
		\$120.00		\$600.00	
上週奉獻共計 Total	\$25,252.00	該月累計 Monthly Total		\$49,784.00	
		該月預算 Monthly Budget		\$43,846.15	

**【本週服事同工 / Serving This Week】**

	<b>台華語聯合</b> Taiwanese-Mandarin	<b>英語</b> English	<b>兒童</b> Children
招待 Ushers	黃秀蓮 謝愛玉		
司會 Presider	李英義	Pouger Ann	
敬拜團 Praise Team	許敏又		
鋼琴 Piano	張淑清		
值星 On Duty	邱世彥		
午餐 Lunch	Placentia		

**【下週服事同工 / Serving Next Week】**

	<b>台華英聯合</b> Taiwanese, Mandarin, English, Join Service	<b>兒童</b> Children
招待 Ushers	邱顯輝, 謝秀瓊	
司會 Presider	Wendy Leu 黃順天 Andrea Chen	
證道 Preachers	莊澤豐牧師	Pr. Will

**【教會團契 Fellowship】**

迦勒團契	週三	10:00
姊妹會	週三	10:00
禱告會	週三	20:00
英語青年	週五	20:00
迦南團契	週五	20:00
雅歌團契	週五	20:00
瓦器	週五	20:00
兒童團契	週五	20:00
詩班	週日	13:00

**【家庭小組 Cell Groups】**

Anaheim	黃玲清	每週一	20:00
H. Beach	呂茂財	隔週一	20:00
TOFU	巴牧師	每週三	20:00
Fountain Valley	顏青毅	隔週三	20:00
Cerritos	賴細梅	每週五	19:30
真愛	徐聖耀	隔週六	17:30
Placentia	黃滿輝	隔週五	19:00
清心小組	朱虹	每週六	18:00
北橙小組	許格精	隔週六	19:00

**【事工報告】**

1. 歡迎首次參加禮拜的朋友，請留步用餐交誼，願神祝福。
2. 今天是今年最後一個主日，感謝神帶領我們走過合一與彼此相愛的一年，在宣道事工也蒙神祝福，一切榮耀歸主。讓我們在歲末時，以禱告在神面前感恩與自省，願神祝福兄姊們新年蒙神加添靈力，更愛主，更火熱來服事祂，也請兄姊們以愛心常為軟弱的肢體及教會禱告。
3. 雅歌團契今天有近 45 位的家庭成員及新朋友外出交誼活動；英文堂 40 位青年 12/30-1/2 在大熊湖『英文冬令營』，請代禱。
4. 感謝神，今年每日讀經有 21 位完成 100%，其中一位讀完整本聖經，另有 6 位完成 80%以上，本會備有屬靈名書獎品，上列兄姊請自行至圖書室洽聖慧領取，也請兄姊們明年繼續配合本會讀經進度，每日吸收靈糧：「人活著，不是單靠食物，乃是靠神口裏所出的一切話。」〈太 4:4〉。
5. 明年 1/9 主日有新年度長執及各堂團契/小組新同工就任式，請代禱。〈主席-劉富誠；副主席-陳德明；關懷-田英康/顏雯；宣道-黃文雄/孫克讓；團契-劉富誠/陳德明/呂茂財；書記-小會陳美如/長執會顏雯；教育-郭榮華；行政-黃順天(出納-王長雄；維修-王義發/高季台；膳食-許格精；會計-林淑芬)；禮拜-陳美如/郭榮華；影音-李英義/周彥文/高季台；兒童-高景欣〉。
6. 明年 1/15 週六 9~15 時，有「柑縣同工訓練會」，請所有服事同工，及有心學習事奉的兄姊們，都請預留時間踴躍參加，接受裝備。
7. 本會 Anaheim Hills/Orange/Yorba Linda 區定明年元月 15 日週六正式成立新家庭小組『北橙小組』，請代禱，並鼓勵邀請新朋友參加。
8. 感謝神，蔡藍麗蓉姊妹已於 12/18 由周淑慧牧師與莊牧師為其施洗，家人均在旁觀禮，請繼續為其病情與丈夫蔡東山及兒女的歸主代禱。
9. 每週三晚上 8 點奮興禱告會有門徒訓練~12/22『讚美為神的救恩開路』，請兄姊及各服事同工盡量參加，學習爭戰得勝的禱告。
10. 賴瑞珍傳道 12/27-1/2 請假，吳顯明指揮 12/27-1/17 返台，請代禱。
11. 下主日 1/2 由莊澤豐牧師證道：『勇往進迦南』〈民 13.14 章〉

**【團契】**

1. 本週三上午 10 時迦勒團契由鄭聖慧姊妹分享：「枝葉茂盛」，歡迎踴躍參加。

**【緊急代禱】**

1. 請大家為我們所敬愛的劉富誠長老檢驗出來的胰臟腫瘤迫切代禱，神讓我們在主裡互為肢體「若一個肢體受苦，所有的肢體就一同受苦。」〈林前十二 28〉為劉長老將作進一步的診治代禱。聖經「洪水氾濫時，祂仍坐著為王。」「祂代替我們的軟弱，擔當我們的疾病。」〈太八 17〉教會懇切的請兄姊們以禁食禱告、舉起聖潔的手為劉長老宣告爭戰得勝的禱告，不斷為他與朱姊守望代禱。請踴躍出席週三教會禱告會，一起來為肢體的需要爭戰禱告，求主施憐憫，彰顯祂的權能來幫助我們。
2. 請為蔡藍麗蓉姊妹的腸癌腹水現象，求主醫治大能施恩減輕她的痛苦，賜給家人力量。

**【關懷】**

1. 為李明聰、純如母親、美慧父親、炳奇父親、吳柏川、陳美基、徐湘蕙、王惠珍、家暢父親、游傳續家人等代禱。
2. 為教會之更新增長，及推展台華語青年/英文社區/兒童事工等代禱。
3. 正常基督徒要每日靈修、參加主日崇拜/禱告會、加入一個團契/小組，每天關懷一位兄姊及代禱，每年領一位新人歸主為目標。
4. 請兄姊使用交誼廳福音單張/小冊/雜誌贈親友傳福音。

**【靜默小品】**

**立志歌**

我要勇敢—因人生多挑戰  
 我要真誠—因有人信任我  
 我要純正—因有人關心我  
 我要施予—因他人正需要  
 我要謙卑—因知自己弱點  
 我要愛人—因上帝先愛我

**【背誦金句】**

「我雖然行過死蔭的幽谷，也不怕遭害，因為你與我同在；你的杖，你的竿，都安慰我。」〈詩 23:4〉

**【每日讀經進度】** 本月主題：傳報佳音

週一	週二	週三	週四	週五	週六	週日
約 1: 19-51	約 5: 1-30	來 1: 1-14	來 2: 1-18	來 3: 1-19	弗 1: 1-23	弗 2: 1-22